

N° 229.

**AGENTINE ET
ROYAUME-UNI DE GRANDE-
BRETAGNE ET D'IRLANDE**

Echange de notes comportant la dénonciation du Traité relatif à l'abolition de la traite des esclaves, signé à Buenos-Aires le 24 mai 1839. Buenos-Aires, les 19 et 29 juillet 1921.

**ARGENTINA AND
UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND IRELAND**

Exchange of Notes concerning the denunciation of the Treaty signed at Buenos Aires May 24, 1839, for the abolition of the Slave Trade. Buenos Aires, July 19 and 29, 1921.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 229. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE ARGENTINE GOVERNMENT AND HIS BRITANNIC MAJESTY'S GOVERNMENT CONCERNING THE DENUNCIATION OF THE TREATY² SIGNED AT BUENOS AIRES MAY 24, 1839, FOR THE ABOLITION OF THE SLAVE TRADE. BUENOS AIRES JULY 19 AND 29, 1921.

No. 229. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LE GOUVERNEMENT DE S. M. BRITANNIQUE COMPORTANT LA DÉNONCIATION DU TRAITÉ² RELATIF A L'ABOLITION DE LA TRAITE DES ESCLAVES, CONCLU A BUENOS-AIRES LE 24 MAI 1839. BUENOS-AIRES LES 19 ET 29 JUILLET 1921.

Textes officiels anglais et espagnol communiqués par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique. L'enregistrement cet échange de notes a eu lieu le 23 janvier 1922.

English and Spanish official texts forwarded by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Exchange of Notes took place on January 23, 1922.

BRITISH LEGATION.

BUENOS AIRES, July 19, 1921.

MONSIEUR LE MINISTRE,

By direction of His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs I have the honour to communicate to Your Excellency the formal notice of denunciation of the Treaty between His Majesty's Government and the Argentine Government for the abolition of the Slave Trade, concluded on May 24 1839.

I am to state that this action is taken in accordance with the general policy of His Majesty's Government to abolish all obsolete instruments, as the circumstances under which

LÉGATION BRITANNIQUE.

BUENOS-AIRES, le 19 juillet 1921.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Conformément aux instructions du principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté aux Affaires étrangères, j'ai l'honneur de notifier formellement à Votre Excellence la dénonciation du traité conclu le 24 mai 1839, entre le Gouvernement de Sa Majesté et le Gouvernement de l'Argentine pour l'abolition de la traite.

Je suis chargé de vous informer que cette mesure est prise en conformité de la ligne de conduite adoptée par le Gouvernement de Sa Majesté, tendant à abroger tous les instru-

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

² British and Foreign State Papers Vol. 29, page 813.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

these Treaties were negotiated are now happily passed.

I avail myself of this opportunity, Monsieur le Ministre, to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) RONALD MACLEAY.

His Excellency

Dr. Don HONORIO PUEYRREDON,
Minister for Foreign Affairs,
Buenos Aires.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Y CULTO.

SEÑOR MINISTRO,

Tengo el agrado de acusar recibo a V. E., de la nota No. 63, fecha 19 del mes en curso, en la que por orden del Señor Secretario de Estado de Su Majestad, en el Departamento de Relaciones Exteriores se sirve comunicar el Señor Ministro, el aviso formal de denuncia del Tratado sobre abolición del tráfico de esclavos, concluido el 24 de mayo de 1839 entre el Gobierno argentino y el Gobierno británico.

Al manifestar a V. E. que este Ministerio ha tomado nota de esa comunicacion y que comparte la opinion del Gobierno británico, respecto a la falta de objeto en la actualidad, del referido acto diplomático, me complazco en saludar al señor Ministro con mi consideration distinguida.

A. S. E. el señor James William Ronald MACLEAY,
Enviado Extraordinario y Ministro
Plenipotenciario de la Gran Bretaña.

¹ TRADUCTION.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DES CULTES.

Buenos-Aires, *le 29 juillet* 1921.
(Reçue *le 10 septembre*).

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre note N° 63, en date du 19 courant. Je

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

² Traduction du Ministère des Affaires Étrangères de S. M. Britannique.

ments diplomatiques tombés en désuétude, l'état de choses qui en avait motivé la conclusion n'existant plus, fort heureusement, à l'heure actuelle.

Je saisis cette occasion, etc.

(Signé) RONALD MACLEAY.

Son Excellence

D^r don HONORIO PUEYRREDON,
Ministre des Affaires étrangères
Buenos-Aires.

Buenos Aires, 29 de *Julio* de 1921.

(Firmado) H. PUEYRREDON.

² TRANSLATION.

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
AND PUBLIC WORSHIP.

Buenos Aires, *July 29, 1921.*
(Received *September 10*).

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the pleasure of acknowledging the receipt of your Note No. 63 of the 19th instant,

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² Translation of His Britannic Majesty's and Foreign Office.

prends acte de ce que, conformément aux instructions du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté aux Affaires étrangères, vous nous avez notifié officiellement la dénonciation du traité conclu le 24 mai 1839 entre le Gouvernement de l'Argentine et le Gouvernement britannique pour l'abolition de la traite.

Je suis heureux de pouvoir vous informer que notre Ministère des Affaires étrangères a pris note de votre communication et estime — de même que le Gouvernement britannique — que l'utilité de cet instrument diplomatique ne se fait plus sentir de nos jours.

Veillez agréer, etc.,

(Signé) H. PUEYRREDON.

Son Excellence
M. James William Ronald MACLEAY,
Envoyé extraordinaire
et Ministre plénipotentiaire
de Sa Majesté britannique.

in which, by instructions of His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, you gave formal notice of denunciation of the Treaty between the Argentine Government and the British Government for the abolition of the Slave Trade concluded on May 24th, 1839.

In informing you that this Ministry has taken note of your communication and shares the opinion of the British Government as regards the uselessness at the present time of the said diplomatic instrument, I am pleased etc.,

(Signed) H. PUEYRREDON.

James William Ronald MACLEAY, Esq.,
His Britannic Majesty's
Envoy Extraordinary and
Minister Plenipotentiary.